



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קס"א ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאַתְּקַח בְּאֶתֶר עֲלָאָה דְלַעֲיָלָא. דְּאִיהוּ מוֹחָא דְרִישָׁא, דְּשָׂאֲרֵי לְעִילָא (ואחיד ביה), וְדָא
אַתְקִשֵׁר בְּדָא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּשֶׁבִּרְא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אָדָם בְּעוֹלָם, הִתְקִינוּ כְּדִגְמָה עֲלִיוְנָה (מכבדת),
וְנָתַן לוֹ כַּחוֹ וְתִקְפוֹ בְּאִמְצַע הַגּוּף, שְׁשֵׁם שׁוּרָה הֵלֵב, שֶׁהוּא חֲזָק (ומזוֹן) כָּל הַגּוּף וּמִשָּׁם
נִזְוֵן כָּל הַגּוּף. (וכל אותם איברים שבגוף משם נזונו) וְהָרִי הֵלֵב אָחוּז וּמִתְחַזֵּק בְּמָקוֹם
עֲלִיוֹן שְׁלִמְעֵלָה (ואחוזבו), שֶׁהוּא מִן הָרֹאשׁ שֶׁשׁוּרָה לְמַעְלָה, וְזֶה נִקְשֵׁר בְּזֶה.

טקסט הזוהר

וּבְגִוּוֹנָא דְדָא, אַתְקִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵמָא. וְעַבֵּד (ליה) חַד גּוּפָא, וְאַתְקִין שְׁיִיפִי
דְּגּוּפָא סַחְרָנִיָּה דְלָבָא, וְלָבָא שְׂאֲרֵי בְּאִמְצַעֲיָתָא דְכָל גּוּפָא. וְכָל אֵינּוֹן שְׁיִיפִין אֶתְזֻנּוּ
מִהֵוּא לָבָא, דִּהוּא תוֹקְפָא דְכָלָא, וְכָלָא בִּיה תְּלִיין. וְהֵוּא לָבָא, אַתְקִשֵׁר וְאַתְאַחַד
בְּמוֹחָא עֲלָאָה דְשְׂרִיָּא לְעִילָא.

ובצורה זו התקין הקדוש ברוך הוא העולם ועשה (אותו) גוף אחד, והתקין איברי הגוף סביב הלב, והלב שורה באמצע כל הגוף. וכל אותם איברים נזונים מאותו לב, שהוא חזק הכל, והכל בו תלויים. ואותו לב נקשר ונאחז במח העליון ששורה למעלה.

טקסט הזוהר

תא חזי, כד ברא קודשא בריך הוא עלמא, אשרא (ס"א אסדר) לימא דאוקינוס דאסחר כל ישובא דעלמא. וישובא דכל שבועין אומין כלא אסחר לירושלם. וירושלם באמצעיתא דכל ישובא שריא. והיא אסחרא להר הבית. והר הבית אסחר לעזרות דישראל. ואינון עזרות סחרן ללשכת הגזית, דתמן סנהדרי גדולה יתבין. ותנינן, לית ישיבה בעזרה, אלא למלכי בית דוד בלחודדיהו.

תרגום לעברית

בא וראה, כשברא הקדוש ברוך הוא העולם, השירה (סדר) את ים האוקינוס סביב ישוב כל העולם, וישוב כל שבועים האמות כלם סביב לירושלים, וירושלים שורה באמצע כל הישוב, והיא מסובכת להר הבית, והר הבית סביב עזרות ישראל, ואותן עזרות סובכות ללשכת הגזית, ששם יושבים סנהדרין גדולה. ושנינו שאין ישיבה בעזרה, אלא למלכי בית דוד לבדם.

טקסט הזוהר

ולשכת הגזית אסחר למזבח. והמזבח אסחר לבית האולם. והאולם להיכל. והיכל לבית קדש הקדשים, דתמן שכינה שריא, וכפרת וכרובים וארון. והכא הוא לפא, דכל ארעא ועלמא. ומחכא אתנונו כל אינון אתרי דישובא, דאינון שייפי דגופא. ולפא דא אתנו ממוחא דרישא, ואתאחיד דא בדא, הדא הוא דכתיב (שמות טו) מכון לשבתך פעלת יי. כגוונא דא לעילא לעילא, ואיהו ברזא דמלכא עלאה, ברזא יקירא סתימאה.

וּלְשֹׁכֶת הַגְּזִית סָבִיב הַמְּזִבֵּחַ, וְהַמְּזִבֵּחַ סָבִיב בֵּית הָאוֹלָם, וְהָאוֹלָם לְהִיכָל, וְהִיכָל לְבֵית
קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים, שְׁשֹׁם שׁוֹרָה הַשְּׂכִינָה וְכַפֶּרֶת וְכְרוּבִים וְאֲרוֹן. וְכָאן הוּא הַלֵּב שֶׁל כָּל
הָאָרֶץ וְהָעוֹלָם, וּמִכָּאן נִזְוְנוּ כָּל אוֹתָם מְקוֹמוֹת הַיְשׁוּב, שֶׁהֵם אֵיבָרֵי הַגּוֹף. וְלֵב זֶה נִזְוֶן
מִמֶּנּוּ הָרֹאשׁ וְנִנְאָחֵז זֶה בְּזֶה. זֶהוּ שְׂכֶתוֹב (שְׁמוֹת טו) מִכּוֹן לְשִׁכְתָּהּ פְּעֻלָּתָהּ ה'. כִּמוֹ זֶה
לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה, וְהוּא בְּסוֹד הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן, בְּסוֹד נִכְבָּד נִסְתָּר.

טקסט הזוהר

יִמָּא עֲלָאָה לְקַבִּיל דָּא. דְּאִית יִמָּא לְעֵילָא מִן יִמָּא, וְיִמָּא מִן יִמָּא. תָּא חֲזִי, נְהַר דִּינּוֹר
אֶסְחָר לְכַמָּה מִשְׁרִיזִין. מִקְבְּלִיה שְׂבָעִין סְטָרִין, גְּלִיפִין מִשְׁבָּעָה דְּלִיקִין, וְאִינוּן סְחָרִין,
לְאִינוּן שְׁמַשִּׁי דְּלָגוּ מִנֵּיהּ. וְאִינוּן סְחָרִין לְאַרְבַּע רְתִיכִין. וְאִינוּן סְחָרִין לְהֵיכָל קִרְתָּא
דְּקִדִּישָׁא דְּרַבִּיעָא עֲלִיָּהּ.

תרגום לעברית

הֵיטָם הָעֶלְיוֹן כִּנְגֵד זֶה. שְׁיֵשׁ יָם לְמַעַלָּה מִן הָיָם, וְיָם מִן יָם. בֹּא וּרְאֵה, נְהַר דִּינּוֹר סוֹבֵב
לְכַמָּה מִרְכָּבוֹת. כִּנְגֵדוֹ שְׂבָעִים צְדָדִים חֲקוּקִים מִשְׁבָּע דְּלָקוֹת, וְהֵם סוֹבְבִים לְאוֹתָם
שְׁמַשִּׁים שְׁלֹתוֹכָם. וְאֵלֶּה סוֹבְבִים לְאַרְבַּע מִרְכָּבוֹת, וְאֵלֶּה סוֹבְבִים לְאוֹתָהּ עִיר קְדוּשָׁה
שְׂרוּבָצֶת עֲלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

וְתֵאנָא, תַּמָּן עֲזָרוֹת לָגוּ מַעֲזָרוֹת. וְלִית יְשִׁיבָה בְּעֲזָרָה דְּתַמָּן, אֵלָּא לְמַלְכִּיהוֹן דְּבֵית דָּוִד
בְּלַחֲוִדֵיהּ, וְתַמָּן מִשְׁתַּכְּחִי וַיִּתְּבִי. וְסִהְנָדְרִי גְדוּלָּה, מִשְׁתַּכְּחִי תַמָּן בְּלִשְׁכַּת הַגְּזִית.
וְהָהוּא בִּי דִינָא עֲלִיָּהּ, דְּמִשְׁמַשׁ לְאַתָּר דְּמִשְׁמַשׁ. וְדִינָא אֲתִיָּהִיב מִתַּמָּן, לְקִדִּישִׁין
עֲלִיוֹנִין, עַד דְּמִטָּא לְאַתָּר דְּאִקְרִי קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים, דְּבִיָּה כָּלָא, וְתַמָּן הוּא לְבָא שְׂרָיָא, וְדָא
אֲתָזֵן מִן מוֹחָא דְּלְעֵילָא, וְאֲתֵאָחִיד דָּא בְּדָא.

וּלְמַדְנוּ, שֶׁם עֲזָרוֹת לְפָנִים מְעֻזּוֹת. וְאֵין יְשִׁיבָה בְּעֻזָּה שֶׁל שָׁם, אֲלֵא לְמַלְכֵי בֵּית דָּוִד
לְבָדֶם, וְשָׁם נִמְצְאוּ וַיּוֹשְׁבִים. וְסִנְהֶדְרִין גְּדוֹלָה נִמְצְאוּ שָׁם בְּלִשְׁכַּת הַגְּזִית, וְאוֹתוֹ בֵּית
דִּין עָלֵיהֶם, שְׁמִשְׁמֵשׁ לְמָקוֹם שְׁמִשְׁמֵשׁ. וְהָדִין נָתַן מִשָּׁם לְקַדוּשִׁים עֲלִיּוֹנִים, עַד שְׁמַגִּיעַ
לְמָקוֹם שֶׁנִּקְרָא קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים שָׁבוּ הַכֹּל, וְשָׁם הֵלֵב שׁוֹרָה, וְזֶה נִזּוֹן מִמֶּנּוּ הָעֲלִיּוֹן, וְנֶאֱחָז
זֶה בָּזָה.

טקסט הזוהר

כְּגֻוֹנָא דָא לְעִילָא לְעִילָא, וְאִיהוּ בְּרָזָא דְמַלְכָא עֲלָאָה, בְּרָזָא יְקִירָא סְתִימָאָה. עַד
דְּאִשְׁתַּכַּח, דְּכָלָא אֶתְנִין מִמוּחָא עֲלָאָה, סְתִימָאָה דְּכָלָא. וְכַד יִסְתַּכְּלוּן מְלִי, כָּלָא אֶתְקַשֵּׁר
דָא בְּדָא וְדָא בְּדָא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה, וְהוּא בְּסוּד מְלָךְ הָעֲלִיּוֹן, בְּסוּד נִכְבֵּד סְתוּם, עַד שֶׁנִּמְצָא, שֶׁהַכֹּל
נִזּוֹן מִמֶּנּוּ עֲלִיּוֹן סְתוּם שֶׁל הַכֹּל. וְכִשְׁיִסְתַּכְּלוּ עַל הַדְּבָרִים, הַכֹּל נִקְשֵׁר זֶה בָּזָה וְזֶה בָּזָה.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כַּד אֲנִהִיר עֲתִיקָא סְתִימָא בְּמוּחָא, וּמוּחָא אֲנִהִיר לְלַפָּא, בְּדֶרֶךְ נַעַם יִי. וְהָא
אוֹקִימָנָא, וְדָא הוּא כַּח יִי. הָהוּא חִילָא דְאֶתִי מַעֲתִיקָא קִדִּישָׁא. סְתִימָא דְכָל סְתִימִין.
יְגַדֵּל נָא, דִּיתְרַבִּי וַיִּסְגִּי לְעִילָא לְעִילָא. וַיִּתְנַגֵּיד וַיִּתְמַשֵּׁף לְתַתָּא. כַּאֲשֶׁר דִּבְרַתָּ, כְּמָה
דְּאוֹקְמוּהָ. לֵאמֹר, לְמִילָה מְהֻכָּא כָּל דְּרִין בְּתַרְאִין, לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמִין. לֵאמֹר, לְמִימַר
לְדָא בְּשַׁעֲתָא דְעַקְתָּא. לְמִימַר דָּא, בְּשַׁעֲתָא דְרוּחָא. וּמֵאִי הוּא. יִי אֲרַךְ אֲפִים וְגו', וְהָא
אוֹקִימָנָא מְלִי.

בא וראה, כְּשֶׁמֵאִיר הָעֵתִיק הִסְתּוֹם בְּמַח, וְהַמַּח מֵאִיר לֵלֵב, בְּדֶרֶךְ נֶעֱם ה'. וְהָרִי בְּאֶרְנו, וְזֶהוּ כֹחַ ה'. אוֹתוֹ כֹּחַ שֶׁבֶא מִהָעֵתִיק הַקָּדוֹשׁ, סְתוֹם כָּל הַסְתּוּמִּים, יִגְדֵּל נָא, שְׂיִתְרֶבָה וְיִגְדֵּל לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה וְיִשְׁפַּע וְיִמְשֹׁךְ לְמַטָּה. כֹּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, כִּמּוֹ שֶׁפָּרְשׁוּהָ. לֵאמֹר, לְלַמֵּד מִכָּאן לְכָל הַדּוֹרוֹת הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. לֵאמֹר, לֹמֵר לְזֶה בְּשַׁעַת צָרָה, לֹמֵר זֶה בְּשַׁעַת רִוְחָה. וּמָה הוּא? ה' אֶרְךָ אֲפִים וְגו', וְהָרִי בְּאֶרְנו הַדִּבְרִים.

טקסט הזהיר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, אֵמֶת אֲמִאי סָלִיק מִכָּאן. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, אֵינּוֹן גְּרָמוּ לִיה דְּאִסְתָּלִיק מִכָּאן, דִּהָא בְּשִׁקְרוּ דִּבְרוּ גְרַמְיָהוּ בְּהַהוּא מַדָּה דְּבֵר נֶשׁ מוֹדֵד בָּהּ, מוֹדֵדִין לִיה. וְכֵן שָׂאֵר אַחֲרֵי אִסְתָּלְקוּ, דְּלֹא יָכִיל מִשָּׁה לְמִימְרֵיהּ, בְּגִין דְּאֵינּוֹן גְּרָמוּ. סְלַחְתִּי כְּדִבְרֶיהָ, כְּדִבְרֶיהָ מִמֶּשׁ, וְהָא אֶתְעֵרוּ חֲבֵרֵיָּא, וְהָא אֶתְמַר. (אמר המגיד כך מצאתי בהעתיקות אשר לפני ומתוך הלשון נראה שחסר התחלת המאמר וגם במקומות אחרים ממנו חסר ועם כל זה לא רציתי להשמיטו מן הספר להגדיל תורה ולהאדיר)

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, אֵמֶת לָמָּה עוֹלָה מִכָּאן? אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, הֵם גְּרָמוּ שְׁעָלָה מִכָּאן, שְׁהָרִי בְּשִׁקְרָא דִּבְרוּ עֲצָמָם. בְּאוֹתָהּ מַדָּה שֶׁאֵדָם מוֹדֵד, בָּהּ מוֹדֵדִים לוֹ. וְכֵן שָׂאֵר הָאַחֲרִים הִסְתָּלְקוּ, שְׁלֹא יָכִיל מִשָּׁה לְאֶמְרָם, מִשּׁוּם שֶׁהֵם גְּרָמוּ. סְלַחְתִּי כְּדִבְרָהּ, כְּדִבְרָהּ מִמֶּשׁ, וְהָרִי הִתְעוֹרְרוּ הַחֲבֵרִים, וְהָרִי נִתְבָּאֵר.

דא עם דא, מה דלא הוו יכלין למללא מקדמת דנא. נפקו מההיא פתחא, ויתבו בגנתא תחות אילנין. אמרו דא לדא, כיון דאנן הכא, וחמינן כל דא, אי נמות הכא, ודאי גיעול לעלמא דאתי. יתבו. שינתא נפלת עלייהו. ודמכו. אדהכי, הא ההוא ממנא אתא,

זה עם זה, מה שלא יכלו לדבר מקדם זה. יצאו מאותו פתח, וישבו בגנה תחת אילנות. אמרו זה לזה, כיון שאנו כאן וראינו כל זה, אם נמות כאן, ודאי נפנס לעולם הבא. ישבו. שנה נפלה עליהם ונרדמו. בין כך בא אותו ממנה והעירם. אמר להם, קומו צאו לתוך פרדס שבחוץ. יצאו. ראו אותם בעלי מקרא שהיו אומרים באותו פסוק, במדבר ה'ה' יתמו - הרי במקום אחר לא. ושם ימתו - הרי במקום אחר לא. וזה בגופים, אבל בגשמות לא כמו בני הגן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.